QORTI CIVILI
(SEZZJONI TAL-KUMMERC)

ONOR. IMHALLEF
JOSEPH ZAMMIT McKEON

Illum il-Hamis 25 ta` Frar 2021

Kawza Nru. 24
Rikors Nru. 80/2020 JZM

Bank of Valletta p.l.c. (C2833)

kontra

Registratur tas-Socjetajiet

Il-Qorti :

I. <u>Preliminari</u>

Rat ir-rikors tas-socjeta` attrici Bank of Valletta p.l.c. prezentat fl-1 ta` Dicembru 2020 u li jaqra hekk :–

1. Illi, l-esponenti hija kreditrici tas-socjeta` K & L Attard Company Limited, socjeta` inkorporata mar-Registratur intimat bin-numru progressiv C 12030, fis-somma ta` seba` mija u tletin elf, tliet mija u disgha u erbghin ewro u erbgha u ghoxrin centezmu (€730,349.24), kwantu ghas-somma ta` erba` mija u tmienja u sebghin elf, tmien mija u sebghin ewro u tnejn u disghin centezmu

(€478,870.92), bilanc ghad-debitu fl-Overdraft Reducing Only account ta` K & L Attard Company Limited u kwantu ghas-somma ta` erbgha u sebghin elf, sitt mija u sitta u disghin ewro u tlieta u ghoxrin centezmu (€74,696.23), bilanc ghad-debitu fl-Overdraft Account tal-istess K&L Attard Company Limited, kif ahjar jirrizulta mill-prospetti hawn annessi u mmarkati dokument "BOV1" u "BOV2A sa BOV2B".

2. Illi, s-socjeta` K & L Attard Company Limited hija debitrici tas-socjeta`Bank of Valletta p.l.c. in forza ta` zewg kuntratti, wiehed minnhom ta` Loan u liehor ta` Overdraft, datati 1 ta` Gunju 2007, in atti Nutar Dottor Joseph Vassallo-Agius, hawn annessi u mmarkati dokument "BOV3 u BOV4".

3. Illi d-debitu tal-esponenti fuq imsemmi jippregradwa dak ta` qualsiasi kreditur iehor u dan permezz ta` Ipoteki bin-numri I 11462/2007 u I 11464/2007. (Vide Dok "BOV5a u BOV5b")

4. Illi l-isem tas-socjeta` K &. L Attard Company Limited gie imhassar minn fuq ir-registru ai termini tas-sub inciz 2 tal-Artikolu 325 tal-Att tal-1995, dwar il-kumpaniji, Kap.386 tal-Ligiijiet, b`effett mill-25 ta` Gunju 2020 kif ahjar jirrizulta mill-avviz mahrug mill-intimat Registratur tal-Kumpaniji, li kopja tieghu qed tigi hawn ezebita u mmarkata dokument "BOV6".

5. Illi s-socjeta` esponenti, bhala keditrici tal-imsemmija kumpanija, umilment tissottometti li ghandha interess li thossha aggravata bil-fatt li l-isem tal-kumpanija K & L Attard Company Limited gie mhassar minn fuq ir-registru bis-sahha tal-imsemmi sub artikolu 2 tal-Artrkolu 325 tal-Kap 386 tal-Ligijiet, u ghalhekk l-esponenti umilment tghid illi huwa xieraq illi l-isem tal-kumpanija jerga` jidhol fir-registru, sabiex l-esponenti tkun tista` tezercita d-drittijiet illi ghandha kontra l-istess socjeta` K & L Attard Company Limited.

Ghaldaqstant, l-esponenti titlob umilment li din l-Onorabbli Qorti joghogbha ai termini tal-Artikolu 325 (4) tal-att dwar il-Kumpaniji (Kap. 386 tal-Ligijiet ta` Malta) :-

(i) Tordna li l-isem tas-socjeta` K & L Attard Company Limited bin-numru tar-registrazzjoni C12030 li gie mhassar minn fuq ir-

registru b`effett mil-25 ta` Gunju 2020, jerga` jidhol fir-Registru tas-socjetajiet mizmum mill-intimat ai termini tal-Kap. 386 tal-Ligijiet ta` Malta.

(ii) Tordna li r-Registratur tal-Qrati jikkonsenja lir-Registratur intimat ghar-registrazzjoni kopja ufficjali tal-Ordni moghtija fuq it-talba precedenti.

(iii) Taghti dawk id-direzzjoni u taghmel dawk il-provvedimenti li jidhrilha xierqa u opportuni biex is-socjeta` K & L Attard Company Limited u l-persuni l-ohra kollha jitqieghdu fl-istess pozizzjoni kemm jista` jkun vicin daqs li kieku lisem tal-kumpanija K & L Attard Company Limited qatt ma gie mhassar minn fuq ir-Registru.

(iv) Tordna lir-Registratur tas-Socjetajiet intimat jippubblika avviz fil-Gazzetta tal-Gvern u fuq il-website mizmuma mill-istess registratur intimat u f`gazzetta li tohrog kuljum li c-cirkolazzjoni taghha tkun ghal kollox jew principalment f` Malta.

(v) Tordna lir-Registratur tas-Socjetajiet intimat idahhal l-isem tal-kumpanija fir-registru minnu mizmum skont il-Ligi.

Bl-ispejjez kontra l-intimat.

Rat id-dokumenti li kienu prezentati mar-rikors.

Rat ir-risposta li pprezenta l-intimat fl-24 ta` Dicembru 2020 li taqra :-

Illi l-kumpannija K & L Attard Company Limited (C 12030) kienet giet registrata fuq ir-Registru tal-Kumpaniji ("Registru") fil-31 t`Ottubru 1990.

Illi fiz-zmien li damet fuq ir-Registru, il-kumpanija naqset mill-obbligi taghha illi tibghat prospetti annwali lir-Registratur ghar-registrazzjoni ai termini tal-istess Att. Tant hu hekk, illi l-ahhar

prospett annwali li ntbaghat igib id-data tas-sena 2009 u l-ahhar kont annwali li baghtet kien dak tas-sena 2007.

Illi tali nuqqas serju u kontinwu ghal diversi snin kien raguni bizzejjed sabiex l-esponent Registratur jissoponi illi l-kumpanija in kwistjoni ma kinetx qed topera jew tmexxi negozju ai termini tal-Artikolu 325 tal-Att dwar il-Kumpaniji.

Illi in vista tas-suespost, ir-Registratur ipproceda sabiex kiteb lill-kumpannija u lill-ufficali taghha (annessi u mmarkati bhala Dok. `A`, l-ittri u l-pubblikazzjonijiet kollha mahruga mir-Registratur) sabiex javza illi l-isem tal-kumpannija kien ser jigi mhassar minn fuq ir-Registru kemm il-darba ma tintweriex raguni sabiex dan ma jsehhx.

Illi l-ewwel ittra li ntbaghtet lill-kumpanija u lill-ufficjali taghha kienet datata 12 ta` Frar 2020, u t-tieni ittra 25 ta` Marzu 2020.

Illi konsegwentement ai termini tal-Artikolu 325, l-esponent ipproceda bil-pubblikazzjoni ta` avviz fuq website mizmuma minnu u f` gazzetta li tohrog kuljum. Madankollu fit-terminu preskritt mil-ligi, la l-kumpannija, lanqas id-diretturi taghha u lanqas terzi persuni ma nfurmaw lir-Registratur illi kellhom xi nteress illi l-isem tal-kumpannija jibqa` fuq ir-Registru. Ghalhekk l-esponent mexa sabiex ihassar l-isem tal-kumpanija minn fuq ir-Registru b`effett mis-26 ta` Gunju 2020.

Illi kif jidher car mil-fatti suesposti, ir-rikorrent kellu bizzejjed zmien kemm qabel kif ukoll wara l-pubblikazzjoni tal-avvizi msemmija, biex jinforma l-esponent dwar l-interess illli kellu sabiex l-isem ta` din il-kumpanija jibqa` fuq ir-Registru, izda dan baqa inadempjenti.

Illi fil-kaz odjern, ir-rikorrent qieghed jibbaza t-talba tieghu sabiex l-isem tal-kumpanija jerga` jitqieghed fuq ir-Registru bhala kreditur ai termini tas-subartikolu 4 tal-artikolu 325 tal-Att. Dan tal-ahhar jipprovdi illi tali rimedju mitlub jista` jinghata biss jekk il-Qorti tkun soddisfatta li jkun xieraq illi jsir dan. Is-subartikolu 6 tal-istess artikolu jipprovdi illi, minkejja illi l-isem tal-kumpanija jkun thassar minn fuq ir-Registru, ir-responsabbilita` tal-kumpanija u kull ufficjal u membru taghha ghandha tkompli u tista` tigi nfurzata daqs li kieku l-isem tal-kumpanija ma kien qatt thassar minn fuq ir-Registru.

Illi r-Registratur japprezza illi meta f`kaz bhal dan, ikun kreditur illi jkun qieghed jitlob lil dina l-Onorabbli Qorti illi l-isem jerga` jitpogga lura fuq ir-Registru, dina l-Onorabbli Qorti m` ghandha l-ebda kontroll fuq l-agir tal-kumpannija. Dan ghaliex l-isem tal-kumpanija jkun qieghed jerga` jitpogga fuq ir-Registru semplicement ghall-beneficcju tal-kreditur. Ir-Registratur jixtieq umilment jissolleva, illi f`hafna kazijiet bhal dan tal- lum, il-kreditur jaghzel li jaghmel rikors il-Qorti sabiex jerga` jitqieghed lura fuq ir-Registru l-isem tal-kumpannija anke jekk ikun jaf li l-kumpannija ma jkollha ebda assi.

Illi ghalhekk ir-Registratur qieghed umilment jissolleva illi qieghed ihalli f`idejn dina l-Onorabbli Qorti u fil-provi, sabiex jistabbilixxu jekk il-kumpanija in kwistjoni timmeritax illi tidhol lura fuq ir-Registru. Ir-Registratur m` ghandux oggezzjoni ghal dan u ghalhekk lest li joqghod ghal kull direzzjoni u provediment li l-Qorti jidrilha xierqa u opportun sabiex ir-rikorrent ikun fil-posizzjoni illi jezercita kwalunkwe drittijiet spettanti lilu bhala kreditur tal-kumpanija msemmija. Filwaqt illi r-Registratur ma jispiccax b`kumpaniji li m`humiex in regola mal-Att fuq ir-Registru ghal zmien indefinit.

Bl-ispejjez.

Rat il-lista tax-xhieda

Rat id-dokumenti li kienu prezentati mar-risposta.

Rat il-verbal tal-udjenza tat-18 ta` Frar 2021.

Semghet id-deposizzjoni ta` George Cassar White fl-istess udjenza.

Rat illi l-kawza thalliet ghas-sentenza ghal-lum.

Rat l-atti l-ohra tal-kawza.

II. <u>L-Art 325 tal-Kap 386</u>

Dan l-artikolu huwa kompost minn seba` (7) subartikoli. L-intimat ghadda ghat-thassir mir-registru tal-isem tal-kumpannija K & L Attard Company Limited (C12030) abbazi tas-subartikoli (1) u (2). Il-bank rikorrent qieghed jitlob li dak l-isem jerga` jitqieghed fuq ir-registru abbazi tas-subartikolu erbgha (4). Huwa ben evidenti illi s-subartikoli tlieta (3), hamsa (5), sitta (6) u sebgha (7) ma jghoddux ghall-kaz tal-lum. Unikament ghall-fini ta` kompletezza, il-qorti sejra xorta wahda ticcita l-artikolu shih biex imbaghad tghaddi ghall-osservazzjonijiet taghha abbazi tal-provi akkwiziti.

Id-disposizzjoni taqra hekk –

(1) Meta r-Registratur ikollu raguni bizzejjed biex jahseb li kumpannija ma tkunx qed tmexxi negozju jew ma tkunx qed topera, dan jista` jibghat lill-kumpannija ittra bil-posta fejn jistaqsi jekk il-kumpannija tkunx qed tmexxi negozju jew tkunx qed topera.

(2) Jekk ir-Registratur jircievi twegiba fis-sens li l-kumpannija ma tkunx qed tmexxi negozju jew ma tkunx qed topera, jew jekk ma jircevix twegiba fi zmien xahar minn meta jkun baghat l-ittra, dan jista` jibghat lill-kumpannija bil-posta u jippubblika avviz fil-Gazzetta jew fuq website mizmuma mir-Registratur u f`gazzetta li tohrog kuljum li c-cirkolazzjoni taghha tkun ghal kollox jew principalment f `Malta li, f`eghluq tliet xhur mid-data tal-ahhar pubblikazzjoni tal-imsemmi avviz, l-isem tal-kumpannija ghandu, kemm-il darba qabel ma tintwerix raguni biex isir kuntrarju jew jekk ir-Registratur ikun sodisfatt li hemm ragunijiet bizzejjed biex ma jipprocedix bit-thassir, jithassar minn fuq ir-registru, u l-attiv tal-kumpannija jghaddi f`idejn il-Gvern ta` Malta.

(3) Jekk, f`xi kaz fejn kumpannija tkun qed tigi stralcjata volontarjament, ir-Registratur ikollu raguni bizzejjed biex jahseb jew li ebda stralcjarju ma jkun qed jagixxi jew li l-affarijiet tal-kumpannija jkunu stralcjati ghal kollox, u li l-prospetti li huma mehtiega li jsiru mill-istralcjarju skond l-artikolu 322 ikunu tard b`sitt xhur jew iktar, ir-Registratur jista` jippubblika fil-Gazzetta jew fuq website mizmuma mir-Registratur u f`gazzetta li tohrog kuljum li c-cirkolazzjoni taghha tkun ghal kollox jew principalment f`Malta, avviz li f`eghluq tliet xhur mill-ahhar pubblikazzjoni tal-imsemmi avviz, l-istralc tal-kumpannija ghandu, kemm-il darba qabel ma tintweriex raguni biex isir kuntrarju, jitqies li jkun gie mitmum u konsegwentament li l-isem tal-kumpannija jithassar minn fuq ir-registru. Ir-Registratur ghandu jiehu hsieb jibghat bil-posta kopja tal-imsemmi avviz lill-kumpannija u lill-istralcjarju, jekk ikun hemm. Malli jaghlaq l-imsemmi zmien ta` tliet xhur l-istralc tal-kumpannija ghandu, kemm-il darba qabel ma tintwerix raguni biex isir

kuntrarju, jitqies li jkun gie mitmum u r-Registratur ghandu jhassar l-isem tal-kumpannija minn fuq ir-registru u l-attiv tal-kumpannija jghaddi f`idejn il-Gvern ta` Malta.

(4) Jekk membru jew kreditur tal-kumpannija, jew xi persuna ohra li fil-fehma tal-Qorti jkollha interess li thossha aggravata bil-fatt li l-isem tal-kumpannija jkun thassar minn fuq ir-Registru bis-sahha ta` dan l-artikolu, il-Qorti, fuq rikors maghmul mill-membru jew kreditur jew minn dik il-persuna l-ohra, qabel ma jghaddu hames snin mill-pubblikazzjoni tal-avviz tat-thassir provdut fis-subartikoli (2) u (3), tista`, jekk tkun sodisfatta li jkun xieraq li l-isem tal-kumpannija jerga` jidhol fir-registru, tordna li dak l-isem jerga` jidhol fir-registru, u mal-konsenja ta` kopja ufficjali tal-ordni mir-Registratur tal-Qrati lir-Registratur ghar-registrazzjoni, il-kumpannija ghandha titqies li kompliet bl-ezistenza taghha daqslikieku isimha ma kienx thassar; u l-Qorti tista` bl-ordni taghha taghti dawk id-direzzjonijiet u taghmel dawk il-provvedimenti li jidhrilha xierqa biex il-kumpannija u l-persuni l-ohra kollha jitqieghdu fl-istess pozizzjoni kemm jista` jkun vicin dik li kieku l-isem tal-kumpannija ma jkunx thassar. Ir-Registratur ghandu minnufih ighaddi biex jippubblika avviz fil-Gazzetta jew fuq website mizmuma mir-Registratur u f`gazzetta li tohrog kuljum li c-cirkolazzjoni taghha tkun ghal kollox jew principalment f`Malta u l-isem tal-kumpannija jerga` jidhol fir-registru.

(5) Avviz mibghut taht dan l-artikolu jista` jigi indirizzat lill-istralcjarju fil-post tan-negozju jew fl-indirizz tieghu l-ahhar maghruf, u ittra jew avviz li ghandu jintbaghat lil kumpannija ghandu jigi indirizzat lill-kumpannija fl-ufficcju registrat taghha.

(6) Minkejja li l-isem tal-kumpannija jkun thassar minn fuq ir-registru skond id-disposizzjonijiet ta` qabel dan l-artikolu, ir-responsabbilità, jekk il-kaz, ta` kull direttur jew ufficjal iehor tal-kumpannija u ta` kull membru tal-kumpannija ghandha tkompli u tista` tigi infurzata daqslikieku l-isem tal-kumpannija ma jkunx thassar mir-registru.

(7) Minkejja d-disposizzjonijiet tal-artikolu 429(1), id-disposizzjonijiet ta` dan l-artikolu japplikaw ghal kumpannija li x-xoljiment u l-istralc konsegwenzjali taghha jkunu regolati bl-Ordinanza.

III. <u>Risultanzi</u>

Tghid mill-ewwel illi konsegwenza tal-imgieba tal-kumpannija in kwistjoni u tad-direttur/i taghha, l-intimat kellu raguni bizzejjed biex jaghti bidu ghall-procedura tat-thassir tal-isem tal-kumpannija minn fuq ir-registru skont is-subartikolu (1) tal-Art 325.

Tghid illi hija sodisfatta li l-intimat segwa l-procedura kollha prevista mis-subartikolu (2) tal-Art 325. Ghax il-kumpannija baqghet inadempjenti, skatta t-thassir tal-isem mir-registru skont l-istess subartikolu (2) tal-Art 325.

Tghid illi waqt li jkun ghaddej it-terminu ta` tliet xhur li jissemma fis-subartikolu (2) tal-Art 325, trid tkun il-kumpannija, permezz tar-rapprezentanti legali taghha f`dawk it-tliet xhur, li jridu jissodisfaw lill-intimat illi hemm ragunijiet bizzejjed sabiex ma jipprocedix bit-thassir. Jekk dawk il-persuni jew ma jiehdux azzjoni inkella ma jissodisfawx lill-intimat fit-terminu, id-dekorrenza ta` dak l-istess terminu johloq stat kontra l-kumpannija u l-isem jithassar *ipso jure*.

Fl-istess waqt, tghid ukoll illi t-thassir tal-isem skont is-subartikolu (2) tal-Art 325 mhuwiex mahsub sabiex jolqot il-persuni li huma indikati fis-subartikolu (4) tal-Art 325.

Ghalhekk membru **jew** kreditur tal-kumpannija **jew** xi persuna ohra li jkollha interess ma ghandhomx l-obbligu li jissodisfaw lill-intimat ai termini tas-subartikolu (2) tal-Art 325. Kwindi d-dekorrenza tat-terminu ta` tliet xhur imsemmi fis-subartikolu (2) tal-Art 325 ma johloqx stat kontra taghhom.

Dment illi **dawk** il-persuni jissodisfaw ir-rekwiziti tas-subartikolu (4) tal-Art 325, huma jistghu jirnexxu fit-talba taghhom sabiex l-isem tal-kumpannija jerga` jitqieghed fuq ir-registru.

Is-subartikoli (2) u (4) tal-Art 325 huma distinti ghax jolqtu persuni b`interessi differenti.

Fuq il-pjan fattwali, il-bank rikorrent mhux jikkontesta l-korrettezza tal-agir tal-intimat.

Fix-xiehda tieghu George Cassar White mill-bank rikorrent mhux biss sostna l-fondatezza tar-ragunijiet tal-bank ghaliex istitwixxa l-procediment odjern, izda bil-konferma tieghu tal-kontenut tal-fatti kif johorgu mir-rikmors promotur, u tad-dokumenti li jsostnu l-azzjoni, jirrizulta li l-bank rikorrent mhux biss huwa kreditur, u allura anke persuna nteressata li tistitwixxi l-azzjoni odjerna, izda huwa wkoll kreditur b`ipoteki favur tieghu registrati kontra l-kumpannija debitrici.

Ghalhekk bil-fatt li l-isem tal-kumpannija jerga` jidhol fir-registru l-bank rikorrent certament ikun jista` jipprocedi ghall-esekuzzjoni tal-jeddijiet tieghu. Li allura jfisser li t-tqeghid mill-gdid tal-kumpannija debitrici fuq ir-registru jissarraf f`att ta` gustizzja sostantiva.

Id-dekorrenza tat-terminu skont is-subartikolu (2) tal-Art 325 ma jikkostitwixxi ebda pregudizzjali kontra l-bank rikorrent kreditur sabiex iressaq it-talba skont is-subartikolu (4) tal-Art 325. Meqjus b`reqqa is-subartikolu (4) fl-isfond tal-fatti u cirkostanzi tal-kaz il-qorti tikkonferma fl-ewwel lok illi l-bank rikorrent jikkwalifika biex iressaq l-istanza tal-lum, fit-tieni lok illi l-bank rikorrent agixxa *entro* l-hames (5) snin mill-pubblikazzjoni tal-avviz tat-thassir, u fit-tielet lok hija sodisfatta li jkun xieraq li l-isem tal-kumpannija jerga` jidhol fir-registru.

Fl-istess waqt, ghaliex tifhem id-dmirijiet u l-esigenzi tal-intimat, il-qorti qeghda tipprovdi li l-isem tal-kumpannija in kwistjoni ghandu jerga` jidhol fir-registru ghal perijodu ta` zmien li ma ghandux jaqbez tliet (3) snin b`effett miz-zmien li se jissemma aktar `il quddiem. B`dan il-mod, il-bank rikorrent ikollu zmien bizzejjed biex jagixxi fil-pront bir-risorsi kollha li ghandu sabiex jirkupra kif haqqu l-kreditu tieghu li huwa garantit b`ipoteki.

Biz-zmien li qeghda tipprefigi, il-qorti trid tassikura ruhha li l-bank rikorrent jagixxi fil-pront in tutela tal-interessi tieghu ghaliex ma ghandha l-ebda kontroll li bil-fatt li l-isem tal-kumpannija in kwistjoni jerga` jidhol fir-registru, din sejra tottempera ruhha mal-obbligi taghha skont il-Kap 386.

Huwa dmir ewlieni tal-qorti li fl-applikazzjoni tal-ligi tfittex sabiex issib bilanc gust.

Decizjoni

Ghar-ragunijiet kollha premessi, il-qorti, bl-applikazzjoni tal-Art 325(4) tal-Kap 386 tal-Ligijiet ta` Malta, qeghda taqta` u tiddeciedi hekk :-

1. Tiddikjara li hija sodisfatta li jkun xieraq li l-isem tal-kumpannija K & L Attard Company Limited (C12030) jerga` jidhol fir-Registru tal-Kumpanniji.

2. Tordna li l-isem tal-kumpannija K & L Attard Company Limited (C12030) jerga` jidhol fir-Registru tal-Kumpanniji u jdum hekk registrat ghal zmien tliet (3) snin b`effett mid-data illi fiha r-Registratur tal-Kumpanniji jaghmel ir-registrazzjoni skont kif sejjer jinghad.

3. Tordna lir-Registratur tal-Qorti sabiex sa zmien sebat (7) ijiem mil-lum jikkonsenja lir-Registratur tal-Kumpanniji kopja ufficjali ta` dan l-ordni ghar-registrazzjoni.

4. Tordna lir-Registratur tal-Kumpanniji sabiex, fi zmien sebat (7) ijiem mid-data illi fiha r-Registratur tal-Qorti jikkonsenja lilu kopja ufficjali ta` dan l-ordni, jirregistra l-kumpannija K & L Attard Company Limited (C12030) fir-Registru tal-Kumpanniji u minn dakinhar tar-registrazzjoni, dik il-kumpannija ghandha titqies li kompliet l-esistenza taghha daqslikieku isimha ma kienx thassar.

5. Tordna lir-Registratur tal-Kumpanniji sabiex, fi zmien sebat (7) ijiem mid-data tar-registrazzjoni tal-kumpannija K & L Attard Company Limited (C12030) fir-Registru tal-Kumpanniji, ighaddi biex jippubblika avviz fuq il-*website* mizmuma minnu u f`gazzetta li tohrog kuljum li c-cirkolazzjoni taghha tkun ghal kollox jew principalment f`dawn il-Gzejjer fejn jiddikjara illi l-isem tal-kumpannija K & L Attard Company Limited (C12030) rega` dahal fir-Registru tal-Kumpanniji.

6. Tordna lill-bank rikorrent sabiex ihallas l-ispejjez kollha ta` dan il-procediment, inkluzi dawk tal-esekuzzjoni tal-provvediment tal-lum.

Onor. Joseph Zammit McKeon
Imhallef

Amanda Cassar
Deputat Registratur